

DEUTSCH

Beschreibung

Kettenantriebsstange für Öffnungswinkel bis 180° und max. 2 m Torflügelweite.

Verwendungsbeschränkungen

Torflügelweite (m)	1,5	2,00
Torflügelgewicht (kg)	600	400

Bei mehr als 1,50 m weiten Torflügeln empfehlen wir, ein Elektroschloss zu montieren.

Technische Daten

Auflaufzeit bis 180°: 30 Sek.

Beschreibung der Bestandteile A

- 1 Ritzel
- 2 Antriebsstange mit Zahnrad
- 3 Kette
- 4 Gewindestift
- 5 2 UNI 5739 M8 x 20 Schrauben
- 6 Verbindungsstück

Montage B

Den Standardantriebsarm des Antriebs mit dem Ritzel ersetzen. 1
Mit dem Gewindestift und den Schrauben befestigen. 4 5

Die Antriebsstange mit der Antriebsstange mit Zahnrad ersetzen. 2 1
Die Kette an das Zahnrad auf der Antriebsstange legen und die Stange leicht drehen. 3 2 2

Die beiden Enden der Kette mit dem Verbindungsstück zusammenfügen. 6 3

Wenn die Kette zu straff gespannt sein sollte, können die Löcher zur Befestigung des Antriebs am Kasten bis auf 14 mm ausgeweitet werden.
Die Kette leicht schmieren.

Wartung

Die Kette regelmäßig schmieren.

Das Produkt entspricht den geltenden Bezugsnormen.

ABBAU UND ENTSORGUNG - Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Die Bestandteile des Produkts (Metall, Platinen, Batterien usw.) müssen getrennt gesammelt und entsorgt werden. Vor der Entsorgung, die am Montageort geltenden Vorschriften prüfen.

NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!
DER INHALT DER ANLEITUNG KANN JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN.

ALLE MASSANGABEN IN MM - SOFERN NICHT ANDERS ANGEGEBEN.

ESPAÑOL

Descripción

Palanca de transmisión con cadena, para aperturas de hasta 180° y con hoja larga a lo sumo 2 m.

Límites de utilización

Anchura hoja (m)	1,5	2,00
Peso hoja (Kg)	600	400

 Se aconseja prever una electrocerradura si la hoja rebasa 1,50 m.

Datos técnicos

Tiempo de apertura de 180°: 30 s.

Descripción de las partes **A**

- 1 Piñón
- 2 Palanca con corona dentada
- 3 Cadena
- 4 Clavija roscada
- 5 2 Tornillos UNI 5739 M8 x 20
- 6 unión

Instalación **B**

Sustituir el brazo estándar del motorreductor con el piñón. **1**


Fijarlo con la clavija roscada y los tornillos. **4 5**

Sustituir la palanca de transmisión por la palanca equipada con corona dentada.

2 1

Apoyar la cadena a la corona de la palanca y seguidamente girar ligeramente la palanca. **3 2 2**

Unir los dos extremos de la cadena utilizando la junta. **6 3**

 Si la cadena estuviera demasiado tensa, se pueden ensanchar los agujeros de fijación del motorreductor a la caja hasta Ø 14 mm.

Aplicar a la cadena una capa ligera de grasa.

Mantenimiento

Lubricar periódicamente con grasa la cadena.


NEDERLANDS

Beschrijving

Hendel met kettingoverbrenging voor opening tot 180° en met maximale vleugellengte van 2 m.

Gebruikslimieten

Vleugelbreedte (m)	1,5	2,00
Vleugelgewicht (kg)	600	400

 Het wordt aanbevolen een elektrisch slot te gebruiken als de vleugel langer is dan 1,50 m.

Technische specificaties

Duur opening naar 180°: 30 s.

Beschrijving van de onderdelen **A**

- 1 Tandwiel
- 2 Hendel met getande kroon
- 3 Ketting
- 4 Draadstift
- 5 2 schroeven UNI 5739 M8 x 20
- 6 Koppeling

Installatie **B**

Vervang de standaardarm van de motor door het tandwiel. **1**

Zet het vast met de draadstift en de schroeven. **4 5**

Vervang de overbrengingshendel door de hendel met getande kroon. **2 1**

Plaats de ketting op de kroon van de hendel en draai daarna licht aan de hendel. **3 2 2**

Verbind de twee uiteinden van de ketting met behulp van de koppeling. **6 3**

 Als de ketting te strak gespannen is, kunnen de openingen voor de bevestiging van de motor aan de behuizing vergroot worden tot Ø 14 mm.

Smeer de ketting licht.

Onderhoud

Smeer de ketting regelmatig.

PORTUGUÊS

Descrição

Alavanca de transmissão com corrente para aberturas de até 180° e comprimento máx. da folha em 2 m.

Limites de emprego

Largura da folha (m)	1,5	2,00
Peso da folha (Kg)	600	400

 É recomendável prever uma fechadura elétrica caso a folha seja maior do que 1.50 m.

Dados técnicos

Tempo de abertura a 180°: 30 s.

Descrições das suas partes **A**


- 1 Pinhão
- 2 Alavanca com coroa denteada
- 3 Corrente
- 4 Cavilha rosqueada
- 5 n° 2 parafusos UNI 5739 M8 x 20
- 6 junta

Instalação **B**

Substitua o braço padrão do motorreductor com o pinhão. **1**
Fixe-o com cavilha rosqueada e os parafusos. **4 5**

Substitua a alavanca de transmissão com a alavanca com coroa denteada. **2 1**
Apoie a corrente na coroa da alavanca e em seguida, gire um pouco a alavanca. **3 2 2**

Una as duas pontas da corrente usando a junta. **6 3**

 Caso a corrente esteja estirada demais, é possível alargar os furos de fixação do motorreductor na caixa até Ø 14 mm.

Aplique a corrente uma pequena de camada de graxa.

Manutenção

Lubrifique periodicamente a corrente com graxa.

El producto es conforme a las Directivas pertinentes vigentes.

PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN - Los componentes del embalaje (cartón, plásticos, etc.) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos. Los componentes del producto (metal, tarjetas electrónicas, baterías, etc.) se tienen que desmontar y eliminar por separado. Para las modalidades de eliminación cabe ajustarse a las reglas vigentes en el lugar donde ha sido efectuada la instalación.

¡NO TIRAR AL MEDIOAMBIENTE!

LOS CONTENIDOS DEL MANUAL SON SUSCEPTIBLES DE MODIFICACIÓN EN CUALQUIER MOMENTO Y SIN OBLIGACIÓN DE PREVIO AVISO.

LAS MEDIDAS, SALVO INDICACIÓN CONTRARIA, SON EN MILÍMETROS.

Het product is conform de geldende toepasselijke richtlijnen.

ONTMANTELING EN AFVALVERWERKING - De verpakkingsonderdelen (karton, plastic, etc.) kunnen met het stedelijk afval worden verwerkt. De productonderdelen (metalen, printplaten, batterijen, etc.) moeten worden gescheiden. Raadpleeg voor de afvalverwerkingswijzen de geldende wetgeving in het land van installatie.

VERVUIJ HET MILIEU NIET MET AFVAL!

DE INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING KAN OP ELK OGENBLIK EN ZONDER VERPLICHTING TOT WAARSCHUWING VOORAF WORDEN GEWIJZIGD.

DE MATEN ZIJN, TENZIJ ANDERS VERMELD, IN MILLIMETERS.

O produto está em conformidade com as diretivas de referência em vigor.

DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO - Os componentes da embalagem (papelão, plásticos, etc.) são considerados resíduos sólidos urbanos. Os componentes do produto (metais, placas eletrônicas, baterias, etc.) devem ser separados e eliminados de forma diferenciada. Para as modalidades de eliminação verifique a legislação vigente no local da instalação.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

O CONTEÚDO DESTA MANUAL DEVE SER CONSIDERADO SUSCETÍVEL DE ALTERAÇÕES A QUALQUER MOMENTO E SEM OBRIGAÇÃO DE PRÉVIO AVISO.

SE NÃO INDICADO DIVERSAMENTE, AS MEDIDAS SÃO EM MILÍMETROS.